

**Chúa Nhật, 3-5-2026. Năm A**  
**Sunday, May-3-2026. Year A**  
**Tuần 5 Mùa Phục Sinh**

**Ga 14, 1-12                      John 14:1-12**  
**... để Thầy ở đâu, anh em cũng sẽ ở đó (Ga 14,3)**

The time had come. Jesus was about to leave his disciples to endure the passion of the cross. He knew that his imminent departure, as well as the path that lay before him, would be upsetting to them. So he reassured them: this would not be a permanent separation. In fact, he was preparing a place for them in his Father's house and would "come back again and take you to myself, so that where I am you also may be" (John 14:3).

And he was true to his word! After his crucifixion, the disciples did indeed see Jesus, risen from the dead and victorious over sin. And after his ascension, his Spirit did come to them to console and guide them as they traveled far and wide to preach the good news. And now, they have taken up eternal residence in one of the many glorious dwelling places that Jesus has prepared for them.

Jesus' words "Where I am you also may be" (John 14:3) can be reassuring for us as well. He promises to be with each of us always. He dwells in us through Baptism. He comes to us under the appearance of bread and wine in the Eucharist. He is with us through his Holy Spirit. And he is preparing a dwelling place for us, too, in his Father's house.

This is the good news: Jesus is always present to you—both now and forever in eternity. Whatever trials you may experience, you never have to feel alone or abandoned. You can call on him for his guidance, his wisdom, and his mercy at any moment of the day or night.

So "do not let your hearts be troubled" (John

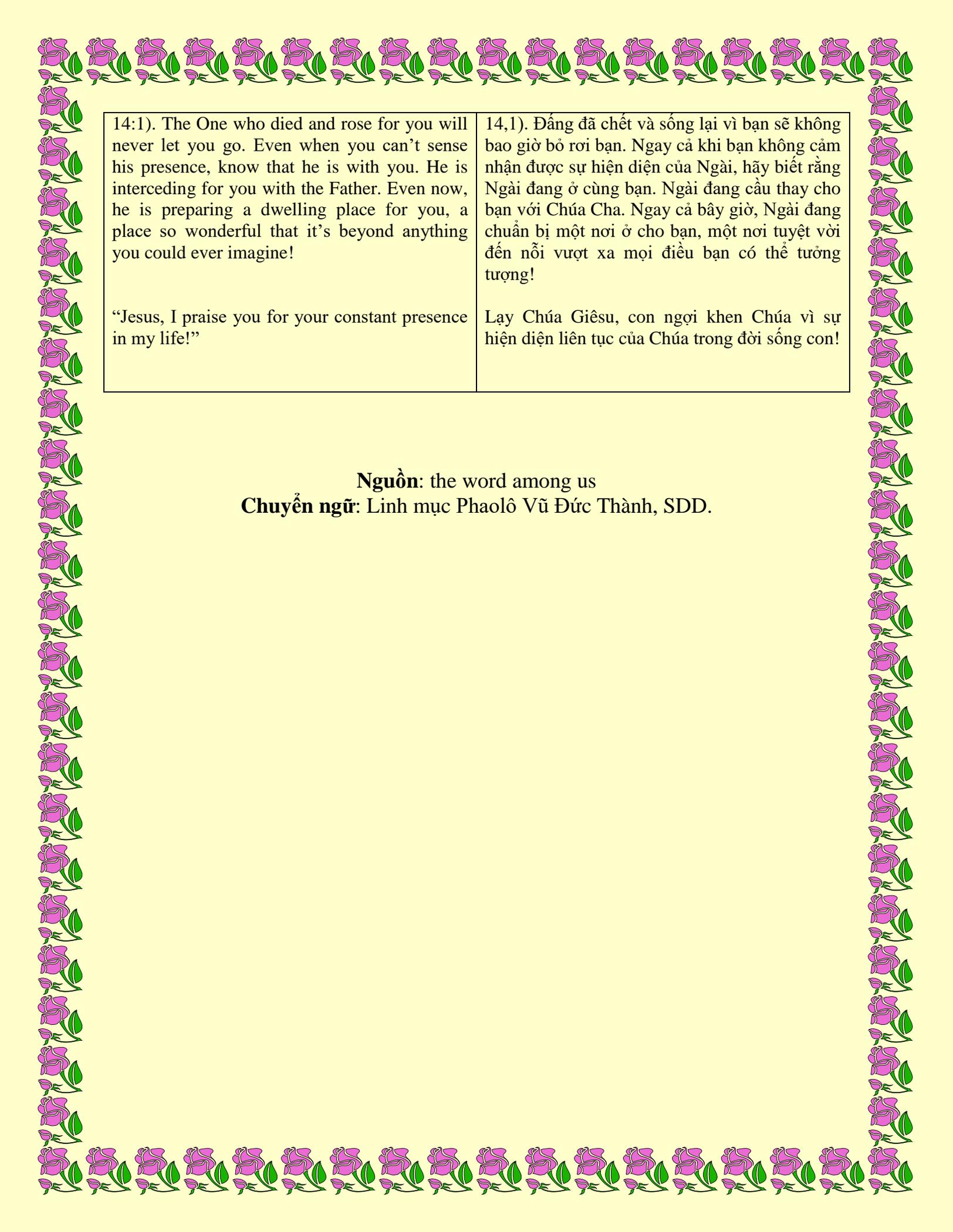
Thời điểm đã đến. Chúa Giêsu sắp rời bỏ các môn đệ để chịu đựng cuộc khổ nạn trên thập tự giá. Ngài biết rằng sự ra đi sắp tới của Ngài, cũng như con đường phía trước, sẽ khiến họ buồn phiền. Vì vậy, Ngài đã trấn an họ: đây sẽ không phải là sự chia cách vĩnh viễn. Thật vậy, Ngài đang chuẩn bị một chỗ cho họ trong nhà Cha Ngài và sẽ "trở lại và đem các con về với Ta, để nơi Ta ở, các con cũng ở đó" (Ga 14,3).

Và Ngài đã giữ lời hứa! Sau khi bị đóng đinh trên thập tự giá, các môn đệ quả thật đã thấy Chúa Giêsu sống lại từ cõi chết và chiến thắng tội lỗi. Và sau khi thăng thiên, Thánh Linh của Ngài đã đến với họ để an ủi và hướng dẫn họ khi họ đi khắp nơi để rao giảng tin mừng. Và giờ đây, họ đã được ở trong một trong nhiều nơi ở vinh hiển mà Chúa Giêsu đã chuẩn bị cho họ.

Lời của Chúa Giêsu "Nơi Ta ở, các con cũng ở đó" (Ga 14,3) cũng có thể an ủi chúng ta. Ngài hứa sẽ luôn ở cùng mỗi người chúng ta. Ngài ngự trong chúng ta qua phép rửa. Ngài đến với chúng ta qua hình ảnh bánh và rượu trong Bí tích Thánh Thể. Ngài ở cùng chúng ta qua Chúa Thánh Thần. Và Ngài cũng đang chuẩn bị một nơi ở cho chúng ta trong nhà Cha Ngài.

Đây là tin mừng: Chúa Giêsu luôn hiện diện với bạn—cả bây giờ và mãi mãi về sau. Dù bạn trải qua thử thách nào, bạn không bao giờ phải cảm thấy cô đơn hay bị bỏ rơi. Bạn có thể cầu xin Ngài hướng dẫn, ban cho sự khôn ngoan và lòng thương xót của Ngài bất cứ lúc nào trong ngày hay đêm.

Vậy nên, "chớ để lòng các con bối rối" (Ga



14:1). The One who died and rose for you will never let you go. Even when you can't sense his presence, know that he is with you. He is interceding for you with the Father. Even now, he is preparing a dwelling place for you, a place so wonderful that it's beyond anything you could ever imagine!

“Jesus, I praise you for your constant presence in my life!”

14,1). Đấng đã chết và sống lại vì bạn sẽ không bao giờ bỏ rơi bạn. Ngay cả khi bạn không cảm nhận được sự hiện diện của Ngài, hãy biết rằng Ngài đang ở cùng bạn. Ngài đang cầu thay cho bạn với Chúa Cha. Ngay cả bây giờ, Ngài đang chuẩn bị một nơi ở cho bạn, một nơi tuyệt vời đến nỗi vượt xa mọi điều bạn có thể tưởng tượng!

Lạy Chúa Giêsu, con ngợi khen Chúa vì sự hiện diện liên tục của Chúa trong đời sống con!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.